

BERLINALE SELECTION 2023

GERMAN FILM FESTIVAL
27-29 January 2023
at Pantheon



SCREENING PROGRAMME VORFÜHRUNGSPROGRAMM

27.01.2023

20:00 Rabiye Kurnaz vs. George W. Bush / Rabiye Kurnaz gegen George W. Bush

28.01.2023

18:00 The Forger / Der Passfälscher

20:00 Come with me to the cinema - The Gregors / Komm mit mir in das Cinema - Die Gregors

29.01.2023

18:00 A E I O U - A quick alphabet of love / A E I O U - Das schnelle Alphabet der Liebe

20:00 Born In Evin

At Pantheon Theatre in Nicosia. Free admission.
Im Pantheon Theatre in Nikosia. Freier Eintritt
www.goethe.de/cyprus/berlinaleselection23

Pantheon Theatre
29 Diagoras St.
1097 Nicosia
+357 22 675787

Goethe-Institut Cyprus
+357 22 674606
kultur-nikosia@goethe.de
www.goethe.de/cyprus

**GOETHE
INSTITUT**

In collaboration with



Supported by



BERLINALE SELECTION 2023

The Goethe-Institut continues its popular film series Berlinale Selection in Cyprus for the fourth consecutive year and is showing a selection of the best new German-language films of 2022, as well as a film from 2019 about Iran.

We have selected films that have received awards from the jury and positive reviews from international critics. They are films that give an insight into current social issues and discussions in Germany, but also take up historical themes. They are films that are thought provoking, show new perspectives or are simply beautiful.

The Berlin International Film Festival 2023 (Berlinale) will take place from 16 to 26 February. The Berlinale is the largest public film festival in the world. The best films shown in the competition section are awarded the Golden and Silver Bears.

Das Goethe-Institut setzt seine beliebte Filmreihe Berlinale Selection in Zypern fort und zeigt zum vierten Mal eine Auswahl der besten neuen deutschsprachigen Filme des Jahres 2022, sowie einen Film über den Iran aus dem Jahr 2019.

Wir haben Filme ausgewählt, die von der Jury ausgezeichnet und von der internationalen Kritik positiv bewertet wurden. Es sind Filme, die einen Einblick in aktuelle gesellschaftliche Themen und Diskussionen in Deutschland geben, aber auch historische Themen aufgreifen. Es sind Filme, die nachdenklich machen und neue Perspektiven zeigen oder einfach nur schön sind.

Die Internationalen Filmfestspiele Berlin 2023 (Berlinale) finden 2023 übrigens vom 16. bis 26. Februar statt. Die Berlinale ist das größte Publikumsfestival der Welt. Die besten der im Wettbewerb vertretenen Filme werden mit den Goldenen und den Silbernen Bären ausgezeichnet.

COME WITH ME TO THE CINEMA - THE GREGORS KOMM MIT MIR IN DAS CINEMA - DIE GREGORS



The title refers to the eponymous 1937 poem by Else Lasker-Schüler, in which the poet writes that "what once was: love" can be found at the cinema. Two decades on from this, it was a love of cinema that brought together two people who significantly expanded – today one might say, diversified – the film history of post-war Germany, encompassing both the way films are viewed as well as the discourse surrounding the medium: Erika and Ulrich Gregor. A film not only about love and cinema, but also about a piece of contemporary German history.

Der Titel zitiert Else Lasker-Schülers gleichnamiges Gedicht: Im Cinema finde man, „was einmal war: Die Liebe!“, schreibt die Dichterin darin im Jahr 1937. Zwei Jahrzehnte später hat die Liebe zum Kino zwei Menschen zusammengebracht, die die Filmgeschichte Nachkriegsdeutschlands – umfassend verstanden als Geschichte auch des Filmabspiels und des Diskurses über Film – auf bedeutende Weise erweitert, heute würde man sagen, diverser gemacht haben: Erika und Ulrich Gregor. Ein Film nicht nur über die Liebe und das Kino, sondern auch über ein Stück bundesrepublikanischer Zeitgeschichte.

Written and directed by / Drehbuch und Regie:
Alice Agneskirchner

28.01.2023, 20:00

Duration / Dauer:
155 Min

With English subtitles.
Mit deutschen Untertiteln.

RABIYE KURNAZ VS. GEORGE W. BUSH RABIYE KURNAZ GEGEN GEORGE W. BUSH



The life of Rabiye Kurnaz, someone you might generally call an ordinary woman, except that she is a real dynamo, changes abruptly when her son Murat is accused of terrorism shortly after the attacks of 9/11. This resolute German-Turkish woman with human rights lawyer Bernhard Docke on her side don't even stop at the Supreme Court in Washington DC to fight her son's release from Guantanamo prison camp.

Das Leben von Rabiye Kurnaz, wohl als „einfache Frau“ mit viel Power ausmachbar, ändert sich schlagartig, als ihr Sohn Murat kurz nach dem 11. September 2001 des Terrorismus bezichtigt wird und ins Gefangenenlager Guantanamo kommt. Die resolute Deutsch-Türkin setzt für die Freilassung ihres Sohnes alles in Bewegung, und macht dabei mit dem Menschenrechtsanwalt Bernhard Docke auch vorm Supreme Court in Washington DC nicht halt.

Directed by / Regie:
Andreas Dresen

Duration / Dauer:
119 Min

27.01.2023, 20:00

With Greek and English subtitles.
Mit griechischen und deutschen Untertiteln.

A E I O U - A QUICK ALPHABET OF LOVE A E I O U - DAS SCHNELLE ALPHABET DER LIEBE



Anna is 60 and her acting heyday is now behind her. She lives on her own but has a friend and confidant in her downstairs neighbour Michel, who is also single. Reluctantly, Anna accepts a job as a language coach for 17-year-old Adrian who has a speech impediment and is something of a misfit. She recognises him as the boy who recently snatched her handbag in the street. The film humourously tells the story of an impossible love affair. The fresh breath of freedom blows through a narrative that makes room for a nod to old West Berlin, some gentle teasing of Germany's French neighbours.

Die glanzvollen Tage als Schauspielerin sind für die 60-jährige Anna vorbei. Sie lebt allein, hat aber in ihrem Nachbarn Michel, der ebenfalls Single ist, einen Freund und Vertrauten. Widerwillig nimmt Anna einen Auftrag als Sprachcoach für den 17-jährigen Adrian an, der eine Sprachstörung hat. In dem Außenseiter erkennt sie den jungen Mann, der ihr neulich auf der Straße die Handtasche geklaut hat. Es beginnt die humorvoll erzählte Geschichte einer unmöglichen Liebe, die ein Freiheitsgefühl vermittelt und neben dem alten Westberlin auch in Frankreich auf ihre besondere Art ihren Lauf nimmt.

Written and directed by / Drehbuch und Regie:
Nicolette Krebitz

Duration / Dauer:
104 Min

29.01.2023, 18:00

With English subtitles.
Mit deutschen Untertiteln.

THE FORGER DER PASSFÄLSCHER



The film is based on a true story in 1942 Berlin. Cioma Schönhaus refuses to let the Nazis take away his love of life. The young Jewish man uses his talent for forging documents as a way to help not only himself but also others escape deportation. With his ability to create new identities, his ingenuity and charm, he evades the authorities: Together with his friends Det and Gerda, he manages to build a made-up life in plain sight, where there's even space for a romance. But the more lives are saved, the more difficult it gets.

Basierend auf einer wahren Geschichte im Berlin des Jahres 1942: Cioma Schönhaus ist entschlossen, sich von den Nazis nicht die Liebe zum Leben nehmen zu lassen. Sein Talent, Dokumente – insbesondere Pässe – zu fälschen, nutzt der junge jüdische Mann als Möglichkeit, um sich und anderen zu helfen und der Deportation zu entkommen. Mit der Fähigkeit, neue Identitäten zu erschaffen, seinem Einfallsreichtum und Charme entgeht er den Behörden: Zusammen mit seinen Freund*innen Det und Gerda gelingt es ihm, vor aller Augen eine Scheinexistenz aufzubauen. Sogar eine zarte Liebe in scheinbar hoffnungslosen Zeiten ist ihm vergönnt. Doch je mehr Leben die drei retten, desto fester zieht die Schlinge sich um sie zu.

Written and directed by / Drehbuch und Regie:
Maggie Peren

Duration / Dauer:
116 Min

28.01.2023, 18:00

With English subtitles.
Mit deutschen Untertiteln.

BORN IN EVIN BORN IN EVIN



In "Born in Evin", director and actress Maryam Zaree tells of her search for the violent circumstances of her birth in one of the most notorious political prisons in the world. After years of hesitation, Maryam Zaree finally decides to address the decades of silence: how did their trauma as a result of persecution and violence inscribe itself in the bodies and souls of the survivors and their children? How do survivors cope on a personal level with the fact that the perpetrators still enjoy positions of power with impunity? And what does it mean politically when one of the parties involved tries to cut through the dense undergrowth of repression that exists amongst the closest members of her family?

In "Born in Evin" erzählt Regisseurin und Schauspielerin Maryam Zaree von der Suche nach den gewaltvollen Umständen ihrer Geburt in einem der berüchtigtsten politischen Gefängnisse der Welt. Dem jahrzehntelangen Schweigen stellt sich Maryam Zaree nun mit Fragen entgegen: Wie hat sich die Traumatisierung durch Verfolgung und Gewalt in die Körper und Seelen der Überlebenden und ihrer Kinder eingeschrieben? Wie kommen die Opfer persönlich damit zurecht, dass die Täter bis heute ungestraft an der Macht sind? Und was bedeutet es politisch, wenn eine Beteiligte versucht, sich im engsten Familienkreis durch das Dickicht des Verdrängten hindurchzuarbeiten?

Written and directed by / Drehbuch und Regie:
Maryam Zaree

Duration / Dauer:
95 Min

29.01.2023, 20:00

With English subtitles.
Mit deutschen Untertiteln.